



LA MAGDALENA

ARBOLES DE TRANSMISION A CARDAN
P.T.O. DRIVE SHAFTS · ARBRES A CARDAN · GELENKWELLEN

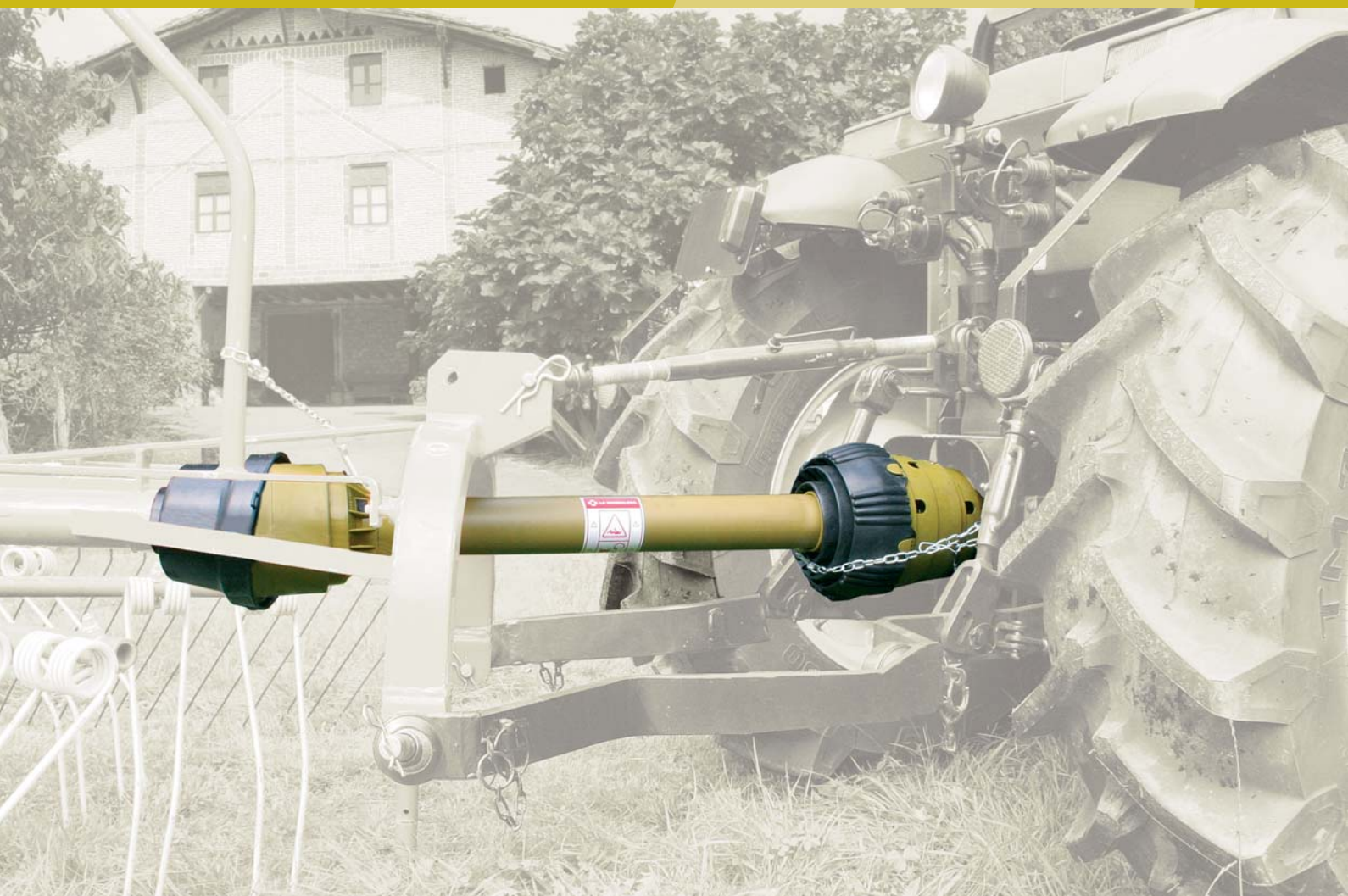
CATALOGO · CATALOGUE · CATALOGUE · KATALOG



nº114/06-7

LA MAGDALENA

ARBOLES DE TRANSMISION A CARDAN
P.T.O. DRIVE SHAFTS · ARBRES A CARDAN · GELENKWELLEN



LA SEGURIDAD ES NUESTRO OBJETIVO · SAFETY IS OUR MAIN PURPOSE
LA SÉCURITÉ C'EST NOTRE OBJECTIF · DIE SICHERHEIT IST UNSER ZIEL





LA MAGDALENA

La Magdalena fue fundada en el año 1957, convirtiéndonos en el primer fabricante estatal de árboles de transmisión a cardan.

Colaboración

Desde el principio nuestro objetivo ha sido colaborar con el cliente para conocer sus necesidades y poner a su disposición nuestra capacidad técnica para resolver cualquier problema. Siempre buscamos la solución más adecuada para los fabricantes, distribuidores y, por supuesto, para el consumidor final, el agricultor.

I+D

Para ello contamos con un laboratorio propio donde nuestro equipo de técnicos e ingenieros desarrollan labores de diseño y de investigación continua para la mejora de la calidad de nuestros productos y para la introducción de mejoras en el mercado.

Futuro

La Magdalena es una empresa sólida que está creciendo y evolucionando de forma constante en los últimos años. En la actualidad está implantada en más de 60 países, acercándonos a nuestros clientes para dar un servicio rápido, eficaz e integral.

The Magdalena factory was founded in 1957, becoming the first state-wide manufacturers of universally-jointed transmission shafts.

Working together

From the beginning our aim has been to work together with the customer in order to get to know their needs and place our technical capabilities to resolve any problems at their disposal. We always look for the optimum solution for manufacturers, distributors and, of course, for the end consumer - the farmer.

R+D

To this end, we have our own laboratory where our team of technicians and engineers undertake design tasks and ongoing research aimed at the enhancement of quality of our products and at taking on board improvements in the market.

Future

La Magdalena is a solid enterprise which has been growing and evolving over the past few years. It is currently present in over 60 countries, thus bringing our products closer to our clients for a more rapid, efficient and integrated service.

La Magdalena fut fondée en 1957, devenant le premier fabricant de l'état d'arbres de transmission à cardan.

Collaboration

Depuis le début notre objectif a été de collaborer avec le client pour connaître ses besoins et mettre à sa disposition notre capacité technique pour résoudre tout problème. Nous cherchons toujours la solution la plus adéquate pour les fabricants, les distributeurs et, bien entendu, pour le consommateur final, l'agriculteur.

I+D

Pour cela, nous disposons d'un laboratoire propre où notre équipe de techniciens et d'ingénieurs développent les travaux de design et de recherche continu pour l'amélioration de la qualité de nos produits et pour introduire des nouveautés dans le marché.

Futur

La Magdalena est une entreprise solide. Sa croissance et sa évolution est constante pendant les dernières années. Actuellement, elle compte avec des filiales dans plus de 60 pays, s'approchant ainsi à notre clientèle pour assurer un service rapide, efficace et intégral.

La Magdalena wurde 1957 gegründet, und ist der erste Gelenkwellenfabrikant im spanischen Staat geworden.

Mitarbeit

Vom Anfang an war unser Ziel mit den Kunden mitzuarbeiten, um ihre Notwendigkeiten zu kennen und für Problemlösungen unsere Techniks-fähigkeit zu ihrer Verfügung zu stellen. Immer versuchen wir die beste Lösung für Fabrikanten, Auslieferer und, natürlich, für Verbraucher auch, dass heisst, für den Landwirt.

F+E

Dafür verfügen wir über unseres Laboratorium, in dem unsere Techniker- und Ingenieurgruppe ununterbrochene Entwurf- und Forschungsarbeit entwickelt, um die Qualität von unseren Produkten zu bessern und Besserungen im Markt einzuführen.

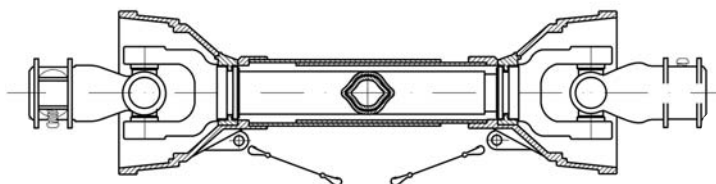
Die Zukunft

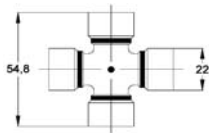
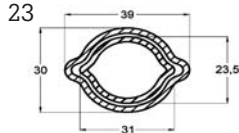
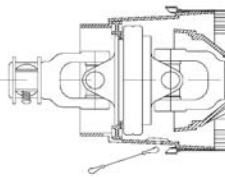
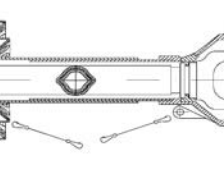
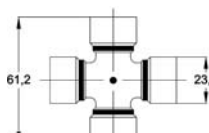
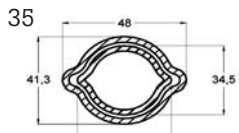
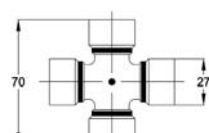
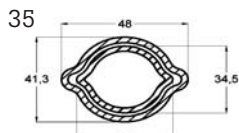
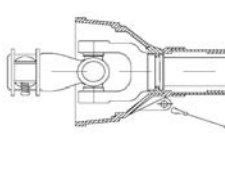
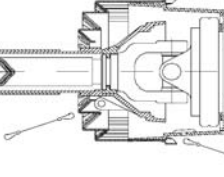
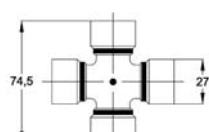
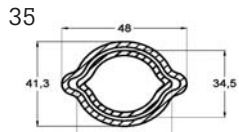
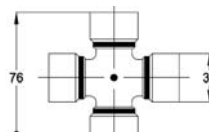
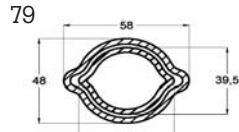
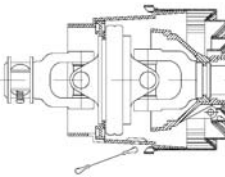
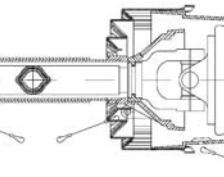
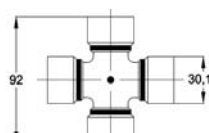
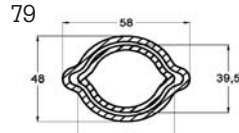
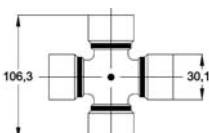
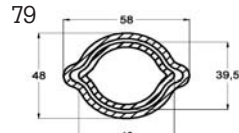
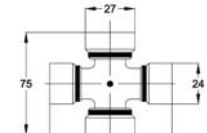
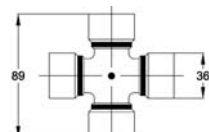
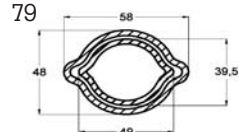
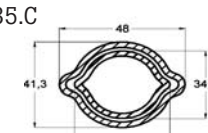
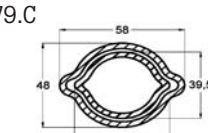
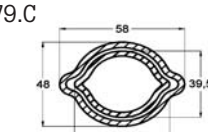
La Magdalena ist ein kräftiges Unternehmen, das in den letzten Jahren beständig sich entwickelt hat. Heutzutage haben wir Filiale in über 60 Ländern, indem wir uns zu unseren Kunden nähern, um ein schnellen, wirksamen und völligen Betrieb anzubieten.

ARBOLES DE TRANSMISION A CARDAN
P.T.O. DRIVE SHAFTS · ARBRES A CARDAN · GELENKWELLEN

SERIE
SERIES
SÉRIES
SERIE

100

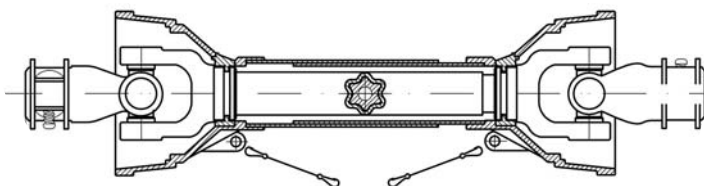


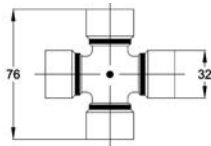
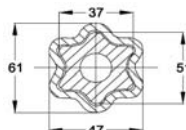
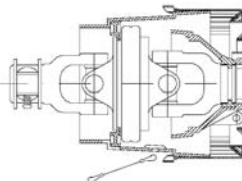
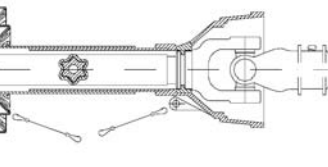
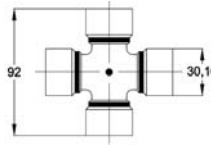
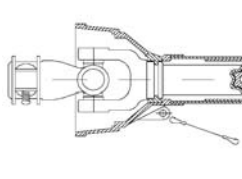
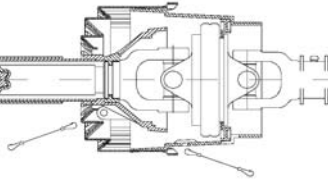
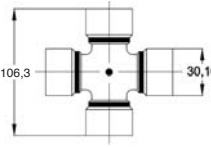
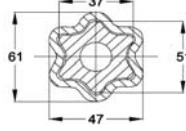
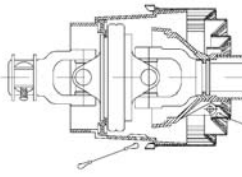
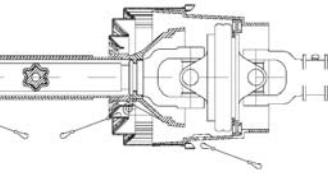
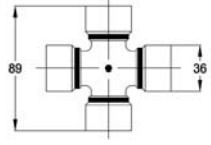
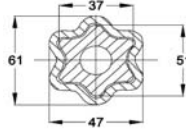
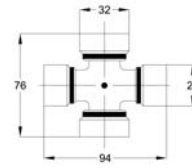
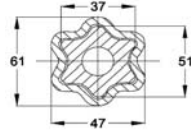
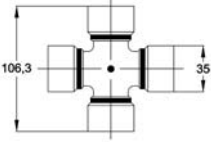
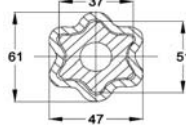
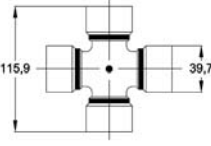
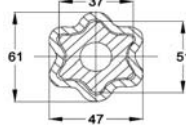
MODELO MODEL MODÈLE MODELL	DIMENSIONES Y CODIGO CODE AND DIMENSIONS DIMENSIONS ET CODE ABMESSUNGEN UND CODE		TIP0 60	
02	 403	 1002	 60105	 60135
03	 840	 1003	TIP0 61	
04	 406	 1004	 61105	 61135
05	 2140A	 1005	TIP0 62	
35	 2224	 1035	 62105	 62135
07	 2200A	 1007	MODELO MODEL MODÈLE MODELL	DIMENSIONES Y CODIGO CODE AND DIMENSIONS DIMENSIONS ET CODE ABMESSUNGEN UND CODE
08	 2220A	 1008	05	 621
36	 2226	 1036	35	 35.C
			36	 79.C
				 80.C

5

SERIE
SERIES
SÉRIE
SERIE

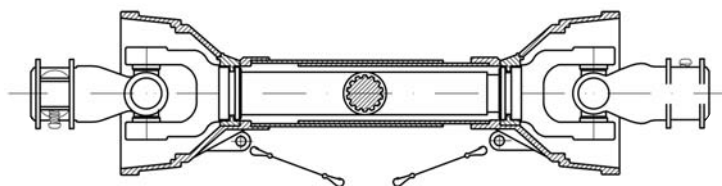
300

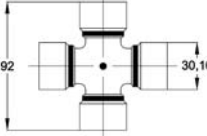
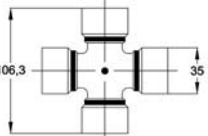
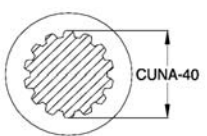
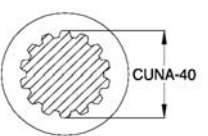
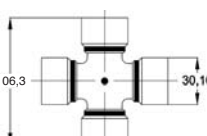
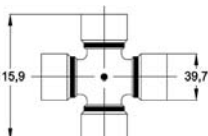
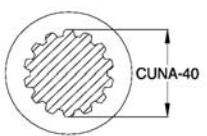
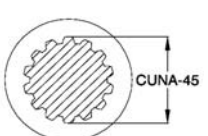


MODELO MODEL MODELE MODEL		DIMENSIONES Y CÓDIGO CODE AND DIMENSIONS DIMENSIONS ET CODE ABMESSUNGEN UND CODE			
35	 2224	 3035	R5	 60335	
			R4	 60336	
07	 2200A	 3007	R5	 61335	
			R4	 61336	
08	 2220A	 3008	R5	 62335	
			R4	 62336	
36	 2226	 3036	R5	 635	
			R4	 R5.C	
09	 2230	 3009	R5	35	R4.C
			R4		
10	 2240A	 3010	R5	36	R4.C
			R4		

SERIE
SERIES
SÉRIES
SÉRIE

500



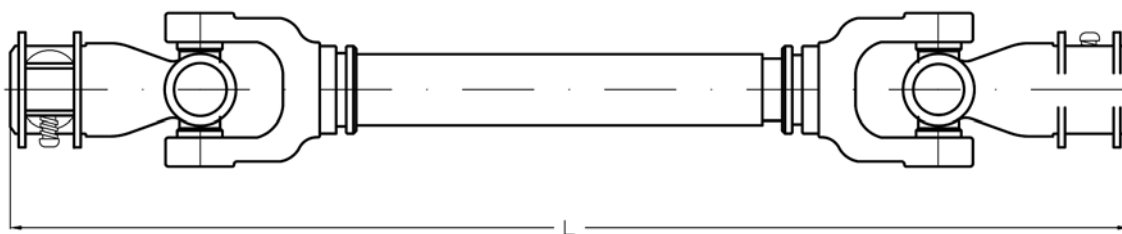
MODELO MODEL MODÈLE MODELL	DIMENSIONES Y CODIGO CODE AND DIMENSIONS DIMENSIONS ET CODE ABMESSUNGEN UND CODE		MODELO MODEL MODÈLE MODELL	DIMENSIONES Y CODIGO CODE AND DIMENSIONS DIMENSIONS ET CODE ABMESSUNGEN UND CODE	
07		2200A	09		2230
		5007 62			5009 62
08		2220A	10		2240A
		5008 62			5010 162

POTENCIA Y PAR A TRANSMITIR
POWER AND TORQUE TO TRANSMIT
PUISSANCE ET COUPLE A TRANSMETTRE
ÜBERTRAGBARE LEISTUNGEN UND DREHMOMENTE

MODELO MODEL MODÈLE MODELL	540 r.p.m.				1000 r.p.m.				VALORES MAX. DINAMICOS MAXIMUM DINAMIC VALUES VALVES SUPÉRIEURES DYNAMIQUES MAX. DYNAMIKWERTE	
	KW	CV	Nm	in.lb	KW	CV	Nm	in.lb	Nm	in.lb
02	12	16	210	1860	18	24	175	1550	335	2960
03	16	22	290	2560	24	32	230	2030	460	4070
04	22	30	390	3450	35	47	330	2920	640	5660
05	26	35	460	4070	40	55	380	3360	780	6900
06	35	48	630	5570	54	74	520	4600	1100	9730
35	44	60	790	6980	72	98	690	6100	1440	12730
07	46	62	810	7160	73	100	700	6190	1450	12830
08	55	75	980	8670	85	115	810	7160	1800	15930
36	66	90	1180	10430	102	139	980	8660	2150	19020
09	68	92	1210	10700	108	147	1030	9110	2250	19900
10	105	143	1880	16600	168	228	1600	14150	3800	33620

LONGITUD MAXIMA DE TRABAJO
MAXIMUM WORKING LENGTH
LONGUEUR MAXIMALE DU TRAVAIL
MAX. ARBEITSLÄNGE

L.max.



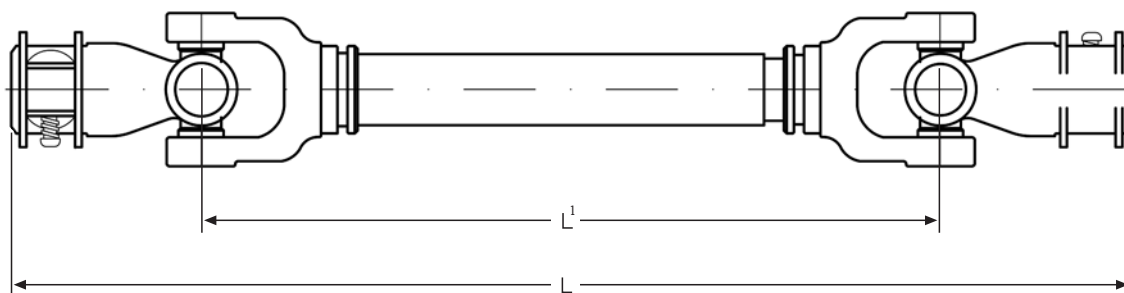
MODELO MODEL MODÈLE MODEL	SERIE SERIES SÉRIE REHIE	TIPO TYPE TYPE TYP	L (mm)					
			700	800	900	1000	1100	1200
			L. max.					
02	100 - 200		880	1030	1180	1330	1480	1630
03	100 - 200		870	1020	1170	1320	1470	1620
04	100 - 200		870	1020	1170	1320	1470	1620
05	100 - 200		850	1000	1150	1300	1450	1600
		60-61	800	950	1100	1250	1400	1550
		62		900	1050	1200	1350	1500
06	200		830	980	1130	1280	1430	1580
35	100 - 300		840	990	1140	1290	1440	1590
		60-61	780	930	1080	1230	1380	1530
		62			1030	1180	1330	1480
07	100 - 200 - 300		830	980	1130	1280	1430	1580
	500		860	960	1060	1160	1250	1350
08	100 - 200 - 300		810	960	1110	1260	1410	1560
	500		860	960	1060	1160	1250	1350
36	100 - 300		820	970	1120	1270	1420	1570
		60-61	760	910	1060	1210	1360	1510
		62				1150	1300	1450
09	200 - 300		800	950	1100	1250	1400	1550
	500		860	960	1060	1160	1250	1350
10	300		780	930	1080	1230	1380	1530
	500		860	960	1060	1160	1260	1360

TABLA DE CONVERSION LARGO CERRADO ENTRE CRUCES
- LARGO CERRADO TOTAL

CONVERSION TABLE CLOSED LENGTH BETWEEN CROSSHEADS
- OVERALL LENGTH

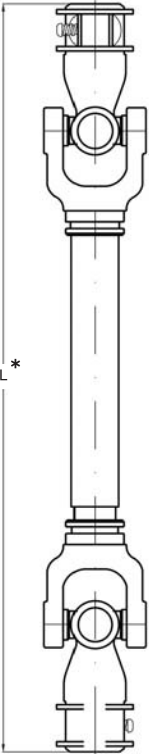
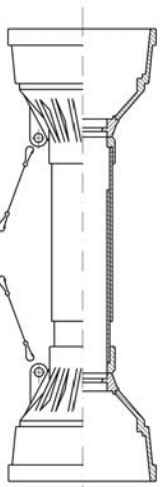
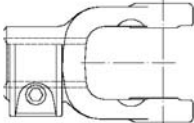
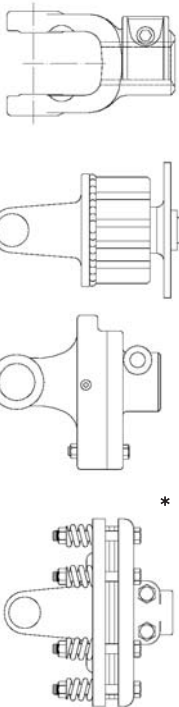
TABLEAU DE CONVERSION DE LONGUEUR FERMÉE ENTRE CROISILLONS
- LONGUEUR TOTAL

UMRECHNUNGSTAFEL: GESCHLOSSENE LÄNGE ZWISCHEN KREUZKÖPFEN
- GESCHLOSSENE GESAMTLÄNGE



MODELO MODEL MODÈLE MODEL	L ₁ mm	410 mm	460 mm	510 mm	560 mm	610 mm	660 mm	710 mm	760 mm	810 mm	860 mm	910 mm	960 mm	1010 mm
02	L	600	650	700	750	800	850	900	950	1000	1050	1100	1150	1200
03	L	600	650	700	750	800	850	900	950	1000	1050	1100	1150	1200
04	L	610	660	710	760	810	860	910	960	1010	1060	1110	1160	1210
05	L	630	680	730	780	830	880	930	980	1030	1080	1130	1180	1230
06	L	630	680	730	780	830	880	930	980	1030	1080	1130	1180	1230
35	L	640	690	740	790	840	890	940	990	1040	1090	1140	1190	1240
07	L	650	700	750	800	850	900	950	1000	1050	1100	1150	1200	1250
08	L	670	720	770	820	870	920	970	1020	1070	1120	1170	1220	1270
36	L	650	700	750	800	850	900	950	1000	1050	1100	1150	1200	1250
09	L	680	730	780	830	880	930	980	1030	1080	1130	1180	1230	1280
10	L	690	740	790	840	890	940	990	1040	1090	1140	1190	1240	1290

COMPOSICION DEL CODIGO-IDENTIFICACION-STANDAR
BUILDING CODE NUMBER-IDENTIFICATION-STANDARD
COMPOSITION DE CODE-IDENTIFICATION
CODESETZUNG-IDENTIFIZIERUNG-STANDARD

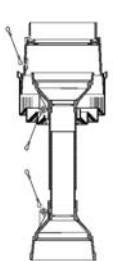
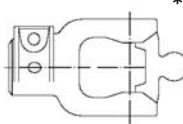
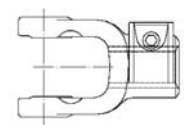
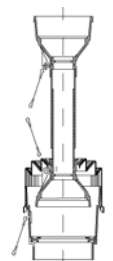
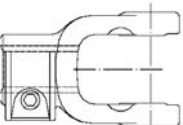
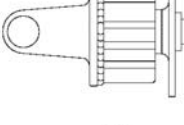
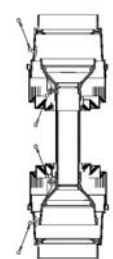
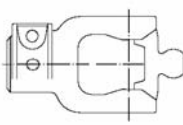
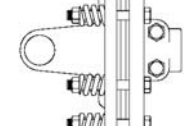
A		B	C	D	E
SERIE SERIES SERIES REHIE	MODELO MODEL MODÈLE MODEL	LONGITUD LENGTH LONGUEUR LANGE	PROTECTOR GUARD PROTECTEUR ABSCHUTZ	LADO TRACTOR TRACTOR SIDE CÔTE TRACTEUR TRAKTORSEITE	LADO MAQUINA IMPLEMENT SIDE CÔTE MACHINE MASCHINENSEITE
100*	02				
	03				
	04				
200	05*				
	06				
	35				
300	07				
	08				
	36				
500	09				
	10				

EJEMPLO · EXAMPLE · EXEMPLE · BEISPIEL

A	SERIE MODELO	SERIES MODEL	SERIES MODELE	REHIE MODEL	1005
B	LONGITUD	LENGHT	LONGUEUR	LANGE	1000
C	PROTECCIÓN	SAFETY GUARD	PROTECTEUR	ABSCHUTZ	KH
D	HORQUILLA 1 3/8" Z6	YOKE 1 3/8" Z6	MACHOIRE 1 3/8" Z6	GABEL 1 3/8" Z6	37.1
E	EMBRAGUE Ø180	FRICTION CLUTCH Ø180	EMBAYAGE A FRICTION Ø180	REIBKUPPLUG Ø180	90

CODIGO DE LA TRANSMISION · PTO SHAFT CODE NUMBER CODE DE TRANSMISSION · ÜBERTRAGUNGSCODE
1005/1000/KH/37.1-90

COMPOSICION DEL CODIGO-IDENTIFICACION-HOMOCINETICA
 BUILDING CODE NUMBER-IDENTIFICATION-WIDE ANGLE
 COMPOSITION DE CODE-IDENTIFICATION-HOMOCINETIQUE
 CODESETZUNG-IDENTIFIZIERUNG-HOMOCYNETIK

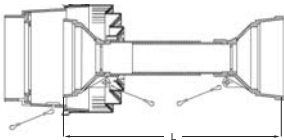
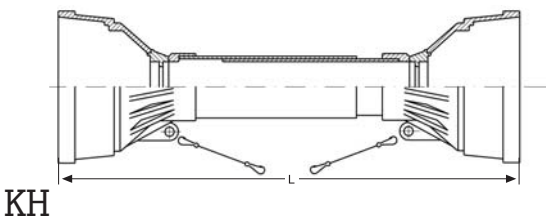
A			B	C	D	E
TIPO TYPE TYPE TYP	SERIE SERIES SERIE REHIE	MODELO MODEL MODELE MODEL	LONGITUD LENGTH LONGUEUR LANGE	PROTECTOR GUARD PROTECTEUR ABSCHUTZ	LADO TRACTOR TRACTOR SIDE CÔTE TRACTEUR TRAKTORSEITE	LADO MAQUINA IMPLEMENT SIDE CÔTE MACHINE MASCHINENSEITE
60*	100	05				
	200*	35*				
	300	36				
61	100	05				
	200	35				
	300	36				
62	100	05				
	200	35				
	300	36				

A	TIPO-SERIE MODELO	TYPE-SERIES MODEL	TYPE-SERIES MODELE	TYP-REHIE MODEL	60235
B	LONGITUD	LENGTH	LONGUEUR	LANGE	1000
C	PROTECCIÓN	SAFETY GUARD	PROTECTEUR	ABSCHUTZ	KH
D	HORQUILLA 1 3/8" Z6	YOKE 1 3/8" Z6	MACHOIRE 1 3/8" Z6	GABEL 1" 3/8 Z6	651
E	EMBRAGUE Ø180	FRICTION CLUTCH Ø180	EMBAYAGE A FRICTION Ø180	REIBKUPPLUNG Ø180	90

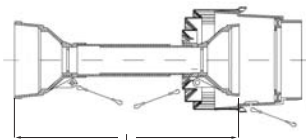
CODIGO DE LA TRANSMISION · PTO SHAFT CODE NUMBER
 CODE DE TRANSMISSION · ÜBERTRAGUNGSCODE

60235/1000/KH/651-90

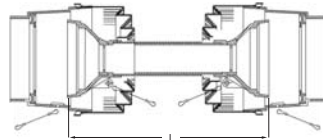
PROTECTORES DE SEGURIDAD-ANILLAS
SAFETY GUARDS-RETAINING RINGS
PROTECTEURS DE SÉCURITÉ-ANNEAUX
SICHERHEITSSCHÜTZER-RINGE



KH-60

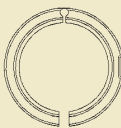


KH-61



KH-62

PROTECTOR GUARD PROTECTEUR ABSCHUTZ	LONGITUD · LENGTH · LONGUEUR · LANGE			
	800	1000	1200	1500
KH1	KH1/800	KH1/1000	KH1/1200	KH1/1500
KH2	KH2/800	KH2/1000	KH2/1200	KH2/1500
KH3	KH3/800	KH3/1000	KH3/1200	KH3/1500
KH2.2-60	KH2.2-60/800	KH2.2-60/1000	KH2.2-60/1200	KH2.2-60/1500
KH2.2-61	KH2.2-61/800	KH2.2-61/1000	KH2.2-61/1200	KH2.2-61/1500
KH2.2-62	KH2.2-62/800	KH2.2-62/1000	KH2.2-62/1200	KH2.2-62/1500
KH3.3-60	KH3.3-60/800	KH3.3-60/1000	KH3.3-60/1200	KH3.3-60/1500
KH3.3-61	KH3.3-61/800	KH3.3-61/1000	KH3.3-61/1200	KH3.3-61/1500
KH3.3-62	KH3.3-62/800	KH3.3-62/1000	KH3.3-62/1200	KH3.3-62/1500
KH3.4-60	KH3.4-60/800	KH3.4-60/1000	KH3.4-60/1200	KH3.4-60/1500
KH3.4-61	KH3.4-61/800	KH3.4-61/1000	KH3.4-61/1200	KH3.4-61/1500
KH3.4-62	KH3.4-62/800	KH3.4-62/1000	KH3.4-62/1200	KH3.4-62/1500

PROTECTOR GUARD PROTECTEUR ABSCHUTZ	TRANSMISION PTO DRIVE SHAFT TRANSMISSION ÜBERTRAGUNG			
		PARTE EXTERIOR OUTER SIDE PART EXTERIEUR AUSSERER TEIL	PARTE INTERIOR INNER SIDE PART INTERIEUR INNERER TEIL	
KH1	1002	9001	9001	
	2002	9001	9000	
	2003	9501	9001	
KH2	1003-1004-1005	9542	9542	
	2004-2005	9502	9002	
KH3	1035-1007-1008-1036	9504	9504	
	3035-3007-3008-3036-3009-3010			
	2006	9504	9004	
	2007-2008-2009	9503	9003	
	5007-5008-5009-5010			
KH2.2	60105-61105-62105-62205	9542	9542	6502
	60205	9542	9002	
	61205	9502	9542	
KH3.3	60135-61135-62135-60235-61235	9504	9504	6504
	62235-60335-61335-62335			
KH3.4	60136-61136-62136-60236-61236	9504	9504	6506
	62236-60336-61336-62336			



- ⚙️ Todas las Transmisiones de LA MAGDALENA van dotadas de pegatinas de seguridad y del correspondiente manual de instrucciones.

Las Transmisiones destinadas a EEUU y CANADA deben llevar además una pegatina en la protección y otra en el tubo exterior metálico ambas de peligro y en lengua inglesa.

Recomendamos sigan rigurosamente todas las instrucciones del manual y de las etiquetas

MAS VALE CINCO MINUTOS DE LECTURA Y APLICACION QUE CINCO MESES DE INACTIVIDAD Y CONTRATIEMPOS.

- ⚙️ All the LA MAGDALENA PTO drive shafts bear adhesive safety labels and the corresponding instructions manuals.

The PTO drive shafts with destination to USA and Canada must also bear an adhesive safety label on the protection and another on the external metallic tube, both warning of danger (in English).

We recommend rigorously following all the instructions in the manual and on the adhesive safety labels.

FIVE MINUTES SPENT READING THESE AND APPLYING THEM ARE WORTH MORE THAN FIVE MONTHS OF INACTIVITY AND PROBLEMS.

- ⚙️ Toutes les transmissions de LA MAGDALENA sont équipées d'adhésifs collants et du correspondant manuel d'instructions.

Les transmissions avec destination aux États Unis et Canada doivent porter d'ailleurs un adhésif collant sur la protection et un autre sur le tuyau extérieur métallique, tous les deux de "danger" et en anglais.

Nous vous recommandons de suivre rigoureusement toutes les instructions du manuel et des étiquettes.

IL VAUT MIEUX LIRE LES INSTRUCTIONS PENDANT CINQ MINUTES QUE DES MOIS D'INACTIVITÉ ET DE CONTRETEMPS.

- ⚙️ Alle Gelenkwellen von LA MAGDALENA sind mit Sicherheitsetiketten und der jeweiligen Bedienungsanleitung ausgestattet.

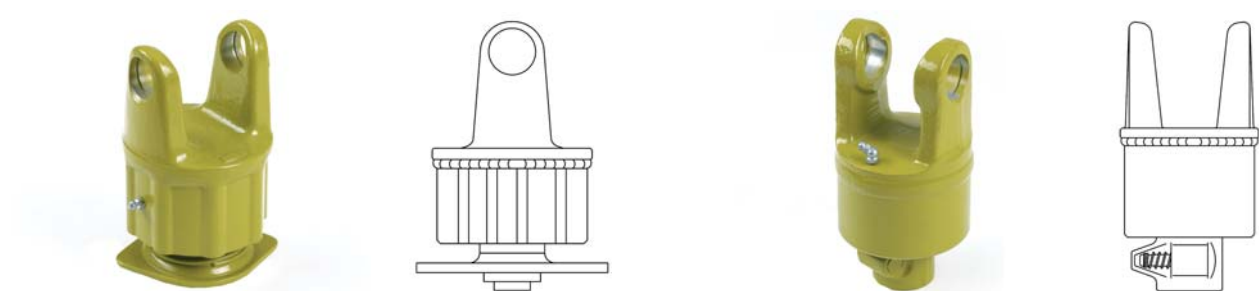
Die für USA und Canada bestimmten Gelenkwellen müssen zusätzlich mit Gefahren-Etiketten in englischer Sprache sowohl am Schutz als auch am äusseren Metallrohr versehen werden.

Wir empfehlen alle Hinweise der Bedienungsanleitung und der Etiketten genau zu befolgen.

LIEBER FÜNF MINUTEN LESEN UND ANWENDEN ALS FÜNF MONATE LANG UNANNEHMlichkeiten HABEN UND UNTÄTIG SEIN

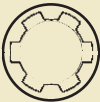


RUEDA LIBRE · FREE WHEEL
ROUE LIBRE · FREILAUF



RL

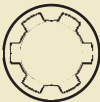
RLP

CODIGO CODE CODE CODE	TIPO TYPE TYPE TYP	PAR MAXIMO MAXIMUN TORQUE PAIR MAXIMUN MAX. DREHMOMENT			DISPONIBILIDAD AVAILABILITY DISPONIBILITÉ VERFÜGBARKEIT
		Nm	in.lb.		
92	RL	1300	11500	1 3/8" Z6	02-03-04-05-06-35-07
93	RLP.1	1600	14160	1 3/8" Z6	02-03-04-05-06-35-07
94	RLP.2	2400	21240	1 3/8" Z6	05-06-35-07-08-36-09
95	RLP.3	4500	39850	1 3/8" Z6	35-07-08-36-09-10
				1 3/4" Z6	
				1 3/4" Z20	

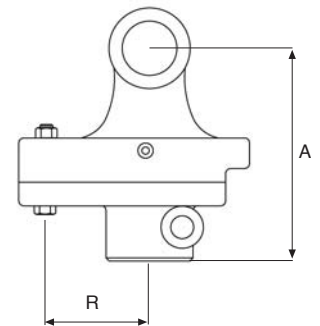
LIMITADOR DE PAR DE PITONES
PIN TORQUE LIMITER
LIMITEUR DU COUPLE A PITONS
STERNRATSCH



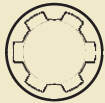
LP

CODIGO CODE CODE CODE	TIPO TYPE TYPE TYP	PAR MAXIMO MAXIMUN TORQUE PAIR MAXIMUN MAX. DREHMOMENT			DISPONIBILIDAD AVAILABILITY DISPONIBILITÉ VERFÜGBARKEIT
		Nm	in.lb.		
8P	LP.1	300	2660	1 3/8" Z6	02-03
16P	LP.2	600	5320	1 3/8" Z6	02-03-04-05-06
24P	LP.3	900	7980	1 3/8" Z6	03-04-05-06-35-07
32P	LP.4	1200	10640	1 3/8" Z6	04-05-06-35-07
40P	LP.5	1500	13300	1 3/8" Z6	35-07

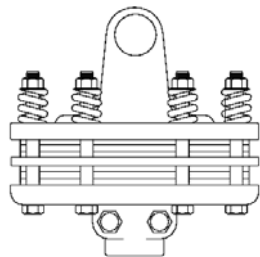
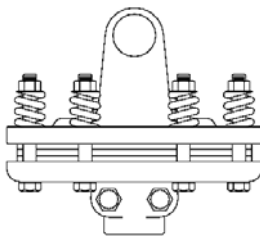
LIMITADOR DE PAR DE FUSIBLE
SHEARBOLT CLUTCH
LIMITEUR A BOULON FUSIBLE
SCHERBOLZENKUPPLUNG



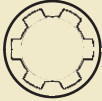
LF

CODIGO CODE CODE CODE	TIPO TYPE TYPE TYP	MODELO MODEL MODELE MODEL	PAR MAXIMO MAXIMUM TORQUE PAR MAXIMUM MAX. DREHMOMENT			A	R	 8.8
			Nm	in.lb.				
T-02	LF	02	660	5850	1 3/8 " Z6	98	35	M.6X45
T-03		03	850	7525	1 3/8 " Z6	102	45	M.6X45
T-04		04	1550	13720	1 3/8 " Z6	112	48	M.8X55
T-05		05	1550	13720	1 3/8 " Z6	112	48	M.8X55
T-06		06	2410	21330	1 3/8 " Z6	135	48	M.10X65
4T-06					1 3/4 " Z6			
20T-06					1 3/4 " Z20			
T-35		35	2410	21330	1 3/8 " Z6	129	48	M.10X65
4T-35					1 3/4 " Z6			
20T-35					1 3/4 " Z20			
T-07		07	2900	25670	1 3/8 " Z6	140	55	M.10X60
4T-07					1 3/4 " Z6			
20T-07					1 3/4 " Z20			
T-08		08	3800	33635	1 3/8 " Z6	148	50	M.12X70
4T-08					1 3/4 " Z6			
20T-08					1 3/4 " Z20			
T-36		36	3800	33635	1 3/8 " Z6	140	50	M.12X65
4T-36					1 3/4 " Z6			
20T-36					1 3/4 " Z20			
T-09		09	4550	40275	1 3/8 " Z6	148	58	M.12X70
4T-09					1 3/4 " Z6			
20T-09					1 3/4 " Z20			
T-10		10	4550	40275	1 3/8 " Z6	168	58	M.12X80
4T-10			5150	45550	1 3/4 " Z6		55	M.14X80
20T-10					1 3/4 " Z20			

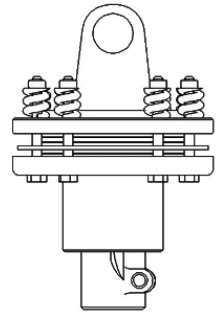
EMBRAGUE DE DISCOS A FRICCION · DISC FRICTION CLUTCH
EMBRAYAGE A FRICTION · REIBKUPPLUNG



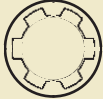
ED

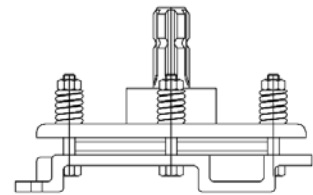
CODIGO CODE CODE CODE	TIPO TYPE TYPE TYP	PAR MAXIMO MAXIMUN TORQUE PAR MAXIMUN MAX. DREHMOMENT			Ø mm.	DISCOS DISCS DISQUES SCHEIBEN	DISPONIBILIDAD AVAILABILITY DISPONIBILITÉ VERFÜGBARKEIT
		Nm	in.lb.				
96	ED.0	800	7080	1 3/8" Z6	150	2	04-05
90	ED.1	900	7970	1 3/8" Z6	180	2	04-05-06-35-07
90 D	ED.3	1200	10620	1 3/8" Z6		4	06
90 D		1500	13270	1 3/8" Z6		4	35-07-36
90 D.1		1500	13270	1 3/4" Z6		4	35-07-36
90 D.2		1500	13270	1 3/4" Z20		4	35-07-36
52	ED.2	1200	10620	1 3/8" Z6	200	2	06-35-07-08-36-09-10
52.1		1200	10620	1 3/4" Z6		2	06-35-07-08-36-09-10
52.2		1200	10620	1 3/4" Z20		2	06-35-07-08-36-09-10
52 D	ED.4	1700	15050	1 3/8" Z6		4	35-07
52 D		2000	17700	1 3/8" Z6		4	08-36-09-10
52 D.1		1700	15050	1 3/4" Z6		4	35-07
52 D.1		2000	17700	1 3/4" Z6		4	08-36-09-10
52 D.2		1700	15050	1 3/4" Z20		4	35-07
52 D.2		2000	17700	1 3/4" Z20		4	08-36-09-10

EMBRAGUE DE DISCOS A FRICCION CON RUEDA LIBRE
 DISC FRICTION CLUTCH WITH FREE WHEEL
 EMBRAYAGE À DISQUE DE FRICTION DE ROUE LIBRE
 REIBUNGSCHEIBENKUPPLUNG MIT FREILAUF



ED-RLP3

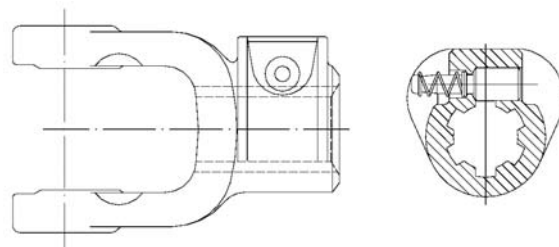
CODIGO CODE CODE CODE	TIPO TYPE TYPE TYP	PAR MAXIMO MAXIMUM TORQUE PAR MAXIMUM MAX. DREHMOMENT			Ø mm.	DISCOS DISCS DISQUES SCHEIBEN	DISPONIBILIDAD AVAILABILITY DISPONIBILITÉ VERFÜGBARKEIT
		Nm	in.lb.				
97	ED.2-RLP.3	1200	10620	1 3/8" Z6	200	2	35-07-08-36-09-10
97.1	ED.2-RLP.3	1200	10620	1 3/4" Z6		2	35-07-08-36-09-10
97.2	ED.2-RLP.3	1200	10620	1 3/4" Z20		2	35-07-08-36-09-10
97D	ED.4-RLP.3	2000	17700	1 3/8" Z6		4	08-36-09-10
97D.1	ED.4-RLP.3	2000	17700	1 3/4" Z6		4	08-36-09-10
97D.2	ED.4-RLP.3	2000	17700	1 3/4" Z20		4	08-36-09-10



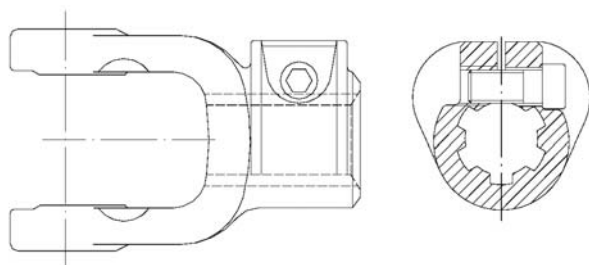
ERL

CODIGO CODE CODE CODE	TIPO TYPE TYPE TYP	PAR MAXIMO MAXIMUM TORQUE PAR MAXIMUM MAX. DREHMOMENT			Ø mm.	DISCOS DISCS DISQUES SCHEIBEN
		Nm	in.lb.			
91	ERL	820	7260	1 3/8" Z6	200	2

HORQUILLAS EXTERIORES · END YOKES
MACHOIRES EXTERIEURES · AUFSTECKGABEL

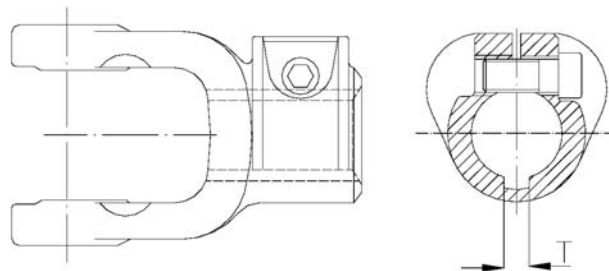


	02	03	04	05	06	35	07	08	36	09	10
1 3/8" Z6	19.1	25.1	x300	37.1	29.1	x351	70.1	48.1	x363	63.16	56.16
1 3/8" Z21	19.2	25.2	x302	37.2	29.2	x354	70.2	48.2	x364	63.17	56.17
1 3/4" Z6					29.3	x355	70.3	48.3	x365	63.18	56.18
1 3/4" Z20					29.37	x355.2	70.25	48.23	x365.2	63.19	56.19
32 x 38 x6 Z8	19.23	25.23	x328	37.28	29.40	x355.3	70.27	48.26	x365.3	63.22	56.22



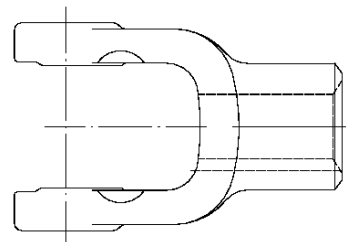
	02	03	04	05	06	35	07	08	36	09	10
1 3/8" Z6	19.3	25.4	x306	37.5	29.5	x356	70.5	48.4	x366	63.4	56.4
1 3/8" Z21	19.8	25.8	x307	37.11	29.10	x357	70.10	48.5	x367	63.5	56.5
1 3/4" Z6					29.6	x358	70.6	48.6	x368	63.6	56.6
1 3/4" Z20					29.38	x358.2	70.26	48.24	x368.2	63.20	56.20
32 x 38 x6 Z8	19.24	25.24	x329	37.29	29.41	x358.3	70.28	48.27	x368.3	63.23	56.23

HORQUILLAS EXTERIORES · END YOKES MACHOIRES EXTERIEURES · AUFSTECKGABEL

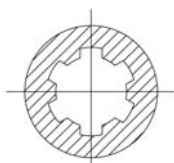


Ø	T	02	03	04	05	06	35	07	08	36	09	10
25	8	19.5	25.7	X316	37.10							
30	8	19.4	25.6	X317	37.8	29.7	X359.1	70.7				
35	10			X318	37.9	29.8	X359.2	70.8	48.7	X369.1	63.7	56.7
40	12					29.9	X359.3	70.9	48.8	X369.2	63.8	56.8
1"	1/4"	19.17	25.17	X319	37.20							
1 3/8"	5/16"				37.22	29.24		70.20	48.19			
1 3/8"	3/8"						X359.5			X369.3		
1 1/2"	3/8"				37.23	29.19	X359.6	70.21	48.20	X369.4		

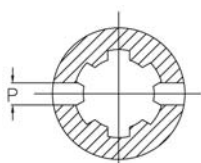
OTRO TIPO DE ACOPLAMIENTOS · OTHER CONNECTIONS D'AUTRES ACCOUPLEMENTS · ANDERE KUPPLUNGSARTEN



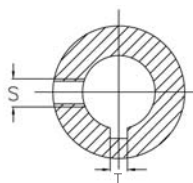
E



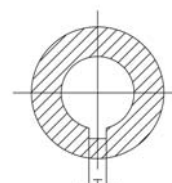
F



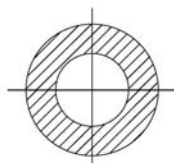
I



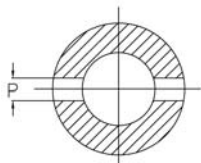
J



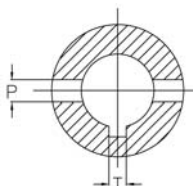
K



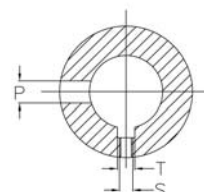
L



N

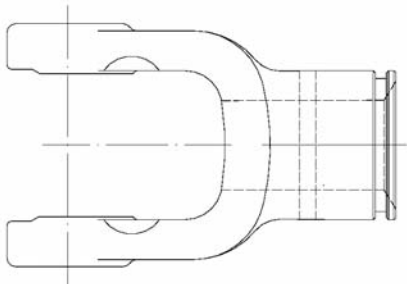


V



HORQUILLAS INTERIORES · INNER YOKES

MACHOIRES INTERIEURES · RILLENGABEL



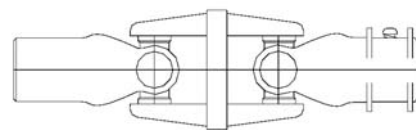
MODELO · MODEL MODÈLE · MODEL		02	03	04	05	35	07	08	36
	REF.	21	34	X200	44	X353	78	82	X362
	REF.	20	33	X100	45	X352	77	81	X361

MODELO · MODEL MODÈLE · MODEL		02	03	04	05	06	07	08	09
	REF.	12	14	16	47	89	75	85	68
	REF.	11	13	15	46	69	74	84	67

MODELO · MODEL MODÈLE · MODEL		35	07	08	36	09	10
	REF.	X353E	78WE	50WE	X362E	X800	58E
	REF.	X352E	77WE	49WE	X361E	X700	57E

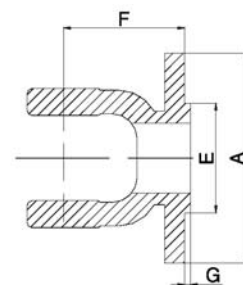
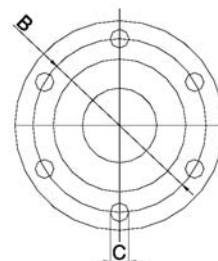
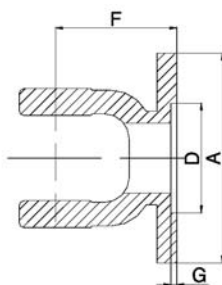
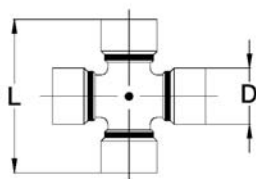
MODELO · MODEL MODÈLE · MODEL		07	08	09	10
	REF.	72N	50N	65N	58N
	REF.	71N	49N	64N	57N

NUDOS DOBLES
DOUBLE JOINTS
NOEUDS DOUBLES
DOPPELGELENKE



CODIGO CODE CODE CODE	MODELO MODEL MODÈLE MODEL		
22.18-HD-19.1	02	1 3/8" Z6	1 3/8" Z6
28.18-HD-25.1	03	1 3/8" Z6	1 3/8" Z6
18.1-HD-X300	04	1 3/8" Z6	1 3/8" Z6
40.18-HD-37.1	05	1 3/8" Z6	1 3/8" Z6
76.21-HD-29.1	06	1 3/8" Z6	1 3/8" Z6
73.21-HD-70.1	07	1 3/8" Z6	1 3/8" Z6

HORQUILLAS PLATO
FLANGE YOKES
MACHOIRES A BRIDE
FLANSCHGABEL



CODIGO CODE CODE CODE	MODELO MODEL MODÈLE MODEL	D	L	A	B	C	D	E	F	G	AGUEROS HOLES TROUS BOHRUNGEN
PL.2.2	02	22	54,8	90	74,5	8,2	47		60	2,5	4
PL.2.3		22	54,8	100	84	8,2	57		60	2,5	6
PL.3.2	03	23,8	61,2	90	74,5	8,2	47		70	2,5	4
PL.3.3		23,8	61,2	100	84	8,2	57		70	2,5	6
PL.5.1	05	27	74,5	90	74,5	8,2	47		78	2,5	4
PL.5.2		27	74,5	100	84	8,2	57		78	2,5	6
PL.36.3	36	36	89	160	138	12,2		98	72	2	6



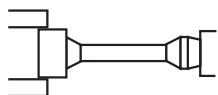
Utilizar la máquina con la Transmisión de Cardan adecuada en cuanto a modelo y longitud, órganos de seguridad y protección. Emplear tanto la Transmisión Cardan, como su protector y órganos de seguridad, solo y únicamente para el uso al cual se destinan.

Do use the implement with appropriate PTO drive shaft in terms of model, length, guard and safety device. Use both the PTO drive shaft and the guard as well as safety devices strictly for the use for which they are designed.



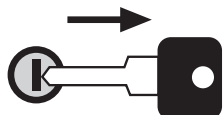
Utilizar únicamente las transmisiones con protector. Comprobar que todos los componentes de la protección tanto del tractor como de la transmisión y de la máquina se encuentran en perfecto estado y funcionan correctamente, antes de comenzar a trabajar. En caso de que falten piezas o estas estén dañadas sustituirlas por otras nuevas.

Only use transmission drives with protectors. Before starting to work, check that all protection components, both for the tractor and the transmission drive are in perfect condition and function correctly. If parts are missing or damaged, replace with new ones.



Antes de comenzar a trabajar comprobar que la Transmisión esté correctamente fijada a la toma fuerza.

Before starting to work, check that the PTO drive shaft is correctly fixed to the power takeoff.



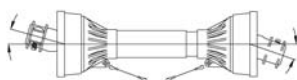
Antes de aproximarse a la máquina o de efectuar cualquier operación de mantenimiento comprobar que el motor esté parado y las llaves fuera del contacto.

Before approaching the machine or carrying out any maintenance operation, check that the motor is stopped and that the keys are not in the contact.



Evitar el contacto con la Transmisión cuando esté en movimiento, evitando el uso de prendas amplias que pudieran engancharse a la misma.

Avoid contact with the PTO drive shaft when it is in operation and moving, avoiding the use of loose or long garments, etc. that might be caught in moving machinery.

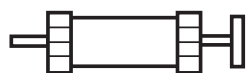


En la Transmisión estándar es importante no sobrepasar los 30° de ángulo de trabajo.

With the standard PTO drive Saffth it is important not to go beyond the 30° working angle.

La junta Homocinética permite trabajar con ángulos de hasta 80° por breves períodos de tiempo.

The Wide Angle Joint enables working at angles of up to 80° for brief periods of time.



Respetar las indicaciones señaladas en el manual de engrase del fabricante.

Respect the manufacturers instructions in the manual regarding lubrication.



En caso de trabajo nocturno, iluminar la zona de la Transmisión para las operaciones de enganche y trabajo.

When working at night, illuminate the area of the PTO drive shaft for coupling and work operations.



Los discos de embrague, las ruedas libres, limitadores etc, pueden alcanzar altas temperaturas, mantenga la zona de alrededor libre de materiales inflamables.

The clutch discs, the free wheels, limiters, etc, can reach high temperatures. Keep the work zone free of flammable materials.

Evite deslizamientos prolongados.

Avoid prolonged slipping.



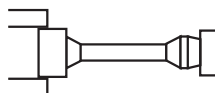
Il faut utiliser la machine de transmission à cardan appropriée en ce qui concerne le modèle et la longueur, dispositifs de sécurité et protection. Uniquement on doit utiliser la transmission à cardan et son protecteur et dispositifs de sécurité pour l'usage établis.

Die Maschine mit der geeigneten Kardan-Gelenkwelle in Bezug auf Modell und Länge, Sicherheitsorgane und Schutz benutzen. Sowohl die Kardan-Gelenkwelle als auch den Schutz und die Sicherheitsorgane ausschliesslich für den vorgesehenen Einsatzzweck benutzen.



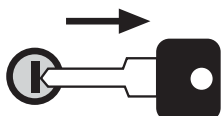
Il faut utiliser uniquement les transmissions avec protecteur. Vérifiez-vous que tous les composants de la protection ainsi que la transmission et la machine sont en bonne condition et qu'ils fonctionnent parfaitement avant de commencer à travailler. Si nous manquent des pièces ou qu'elles ne sont pas en bonne condition, il faut les changer.

Die Gelenkwellen nur mit Schutzabdeckung benutzen. Vor Arbeitsbeginn kontrollieren, dass alle Sicherheitsteile, sowohl die des Traktors als auch die der Gelenkwelle und die der Maschine in einwandfreiem Zustand sind und korrekt funktionieren. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, müssen diese durch neue ersetzt werden.



Avant de commencer à travailler, vérifiez-vous que la transmission est correctement fixé à la prise.

Vor Arbeitsbeginn kontrollieren, dass die Gelenkwelle ordnungsgemäss an der Kraftabzapfung angebracht ist.



Avant de s'approcher de la machine ou d'effectuer n'importe quelle opération de maintenant, vérifiez-vous que le moteur est arrêté et les clés sans contact.

Bevor Sie sich der Maschine nähern oder jegliche Wartungsarbeiten durchführen, vergewissern Sie sich, dass sich der Antrieb in Ruhestellung befindet und der Motor abgestellt ist.



Évitez-vous le contact avec la transmission en mouvement, en évitant l'usage de vêtements amples pour qu'elles ne s'accrochent pas à la machine.

Den Kontakt mit der laufenden Gelenkwelle und das Tragen von grossen Kleidungsstücken, die sich in der Gelenkwelle hängen bleiben könnten, vermeiden.

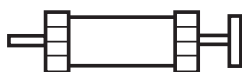


Avec la transmission standard c'est important ne pas dépasser les 30° de l'angle de travail.

Bei der Standard-Gelenkwelle ist es wichtig, den Arbeitswinkel von 30° nicht zu überschreiten.

Le joint homocinetique permet de travailler avec des angles jusque 80° dans des breves périodes de temps.

Die Weitwinkelgelenkverbindung erlaubt Arbeitswinkel von bis zu 80° für kurze Zeitspannen.



Respectez-vous les indications du manuel sur le graissage du fabricant.

Die Hinweise für Abschmierungen in der Bedienungsanleitung des Herstellers beachten.



Au cas du travail nocturne, allumez-vous la zone de la transmission pour les opérations du accrochage et travail.

Bei nächtlichen Arbeiten den Antriebsbereich für Ankuppelungen und Arbeiten beleuchten.



Les disques d'embrayage, les roues libres, limiteurs, etc. peuvent atteindre des hautes températures; empêchez-vous d'occuper la zone avec matériaux inflammables.

Da die Kupplungsscheiben, Freilaufkupplungen, Begrenzer etc. hohe Temperaturen erreichen können, den Bereich rund herum frei von endzündlichen Materialien halten.

Évitez-vous des glissements longs.

Längeres Gleiten vermeiden.



LA MAGDALENA



TRANSMISIONES LA MAGDALENA S.L.

Arzubia Kalea, 8 Matiena
aptdo. (P.O.BOX) 11
48220 ABADIÑO - BIZKAIA (Spain)
Tel. 94 681 21 04 / + 34 94 681 21 08
Fax. 94 681 47 16 / + 34 94 620 12 71
info@lamagdalenasl.com